

EL VIAJE DE CAROL

CAROLS REISE
CAROL'S JOURNEY
LE VOYAGE DE CAROL

Regie: Imanol Uribe

Spanien/Portugal 2002

Länge 104 Min.
Format 35 mm, 1:1.85
Farbe

Stabliste

Buch Angel García Roldán
 Imanol Uribe, nach dem Roman „A boca de noche“ von Angel García Roldán

Kamera Gonzalo F. Berridi

Schnitt Teresa Font

Ton Gilles Ortion

Musik Bingen Mendizábal

Ausstattung Alain Baineé

Kostüm Lena Mossun

Maske Jorge Hernández

Regieassistentz Walter Prieto

Casting Carlos Manzanares

Produktionsltg. Andrés Santana

Produzenten Andrés Santana
 Fernando Bovaira

Co-Produzenten Gustavo Ferrada
 José Mazedá

Co-Produktion Take 2000, Lissabon

Produktion
 Aiete/Ariane – Sogecine
 c/o Sogepaq
 Avda. Artesanos 6
 E-28760 Tres Cantos – Madrid
 Tel.: 91-736 74 50
 Fax: 91-736 89 90
 bsetuain@sogecable.com

Weltvertrieb
 Sogepaq
 Avda. Artesanos 6
 E-28760 Tres Cantos – Madrid
 Tel.: 91-736 74 50
 Fax: 91-736 89 90
 bsetuain@sogecable.com



Clara Lago, Juan José Ballesta

CAROLS REISE

Spanien während des Bürgerkriegs im Frühjahr 1938. Mit ihrer schwer kranken Mutter besucht die 12-jährige Carol zum ersten Mal deren Heimatort. Carol ist in New York aufgewachsen, ihr Vater kämpft als Flieger in den Internationalen Brigaden. Auch hier auf dem Lande, fern der Front, ist der Krieg stets gegenwärtig: Carols gutbürgerliche Familie ergreift Partei für General Franco, nur der Großvater steht auf Seiten der Republikaner.

Als ihre Mutter stirbt, bittet Carol den alten Mann, dies dem Vater zu verschweigen. Stattdessen schreibt sie im Namen der Toten Briefe an ihn, um ihn nicht noch zusätzlich zu belasten. Zugleich muss Carol miterleben, wie der Großvater von Franco-Anhängern immer wieder beschimpft wird. Fast der einzige Lichtblick in ihrem Leben sind drei Jungen aus der Nachbarschaft, mit denen sich das rebellische Mädchen anfreunden kann. Zu ihnen gehört der gleichaltrige Tomiche, dessen Vater von den Falangisten hingerichtet wurde.

Nach der Niederlage der Republikaner sucht Carols Vater Schutz im Hause eines der Jungen. Glücklicherweise schließt er Carol in die Arme, aber die Anhänger der neuen Regierung sind ihm auf den Fersen. Um ihn zu retten, wollen Carol und Tomiche seine Verfolger mittels eines Verwirrspiels enttarnen, doch das hat fatale Folgen: Ein verirrter Schuss trifft Tomiche und Carols Freund stirbt. Carol kehrt nach New York zurück, doch sie wird Tomiche niemals vergessen...

CAROL'S JOURNEY

Spain during the Civil War in the spring of 1938. 12-year-old Carol's mother is seriously ill; she and Carol are paying a visit to where her mother grew up – for Carol it is the first time she has seen her mother's homeland. Carol has been brought up in New York; her father is fighting with the International Brigade. Even here in the countryside, far away from the frontline, the war is ever-present. Carol's conservative middle-class family is loyal to General Franco; only grandfather is on the side of the Republicans.

When her mother dies, Carol asks the old man not to tell her father. Instead,

Darsteller

Carol	Clara Lago
Tomiche	Juan José Ballesta
Amalio	Álvaro de Luna
Aurora	María Barranco
Maruja	Rosa María Sardá
Adrián	Carmelo Gómez
Dolores	Lucina Gil
Culovaso	Daniel Retuerto
Cagurrio	Andrés de la Cruz
Don Julio	Carlos Kaniowski
Robert	Ben Temple
Blanca	Luna McGill
Chana	Ana Villa
Alfonso	Alberto Jiménez
Pepón	Antonio Rupérez
Donato	Andrés Lima
Eusebio	Felipe Vélez
Alvaro	Luisber Santiago

she continues to write him letters in her dead mother's name – she doesn't want to give him any more to worry about. Carol is obliged to watch her grandfather being abused again and again by Franco's supporters. The only ray of hope in her life are three boys from the neighbourhood whom the rebellious Carol manages to befriend. One of the boys, Tomiche, is the same age as Carol; his father was executed by the Falangists.

After the Republican defeat, Carol's father seeks refuge at the home of one of the boys. He is overjoyed to be able to take his daughter in his arms again. However, the supporters of the new government are already hot on his heels. In an attempt to save her father, Carol and Tomiche decide to trick his persecutors into revealing their identity. But their plot has fatal consequences: Tomiche is hit by a stray bullet and dies. Carol returns to New York – but she will never forget Tomiche...

LE VOYAGE DE CAROL

L'Espagne en 1938, pendant la guerre civile. Carol, 12 ans, a grandi à New York. Sa mère, gravement malade, revient dans son village natal, accompagnée pour la première fois de sa fille. Le père de Carol s'est engagé comme pilote dans les Brigades internationales.

La guerre est constamment présente, même dans cette région rurale, loin du front. Dans la famille bourgeoise de Carol, on est partisan du Général Franco, à l'exception du grand-père qui est du côté des Républicains.

Lorsque sa mère meurt, Carol prie le vieil homme de n'en rien dire à son père. Au lieu de cela, elle lui adresse des lettres au nom de la défunte pour lui épargner un surplus de soucis. Dans le même temps, Carol est témoin des insultes répétées adressées à son grand-père par les partisans de Franco. Seuls, trois jeunes garçons du voisinage, avec lesquels la jeune rebelle s'est liée, apportent un rayon de lumière dans sa vie. L'un d'eux est Tomiche, un garçon du même âge qu'elle dont le père a été exécuté par les phalangistes.

Après la défaite des Républicains, le père de Carol trouve refuge chez l'un des jeunes garçons. Il connaît le bonheur de serrer sa fille dans ses bras mais les partisans du nouveau régime sont à ses trousses. Pour le sauver, Carol et Tomiche imaginent un jeu d'embûches qui démasquera ses poursuivants. Les conséquences en sont toutefois tragiques : Tomiche est mortellement touché par une balle perdue. Carol, qui rentre à New York, n'oubliera jamais Tomiche...

Filmografie

1974	DE OCA A OCA Y TIRO PORQUE METOCA Kurzfilm
1976	OFF Kurzfilm
1977	EZ Kurzfilm
1979	EL PROCESO DE BURGOS Dokumentarfilm
1981	LA FUGA DE SEGOVIA
1982	INUSKA 13 Kurzfilm
1983	GUIPO ZCOA Kurzfilm
1984	LA MUERTE DE MIKEL
1986	ADIÓS PEQUEÑA (COCAINE CONNECTION)
1988	MUJERES AL BORDE DE UN ATAQUE DE NERVIOS (FRAUEN AM RANDE DES NERVEN- ZUSAMMENBRUCHS) Regie: Pedro Almodóvar, Darsteller
1989	LA LUNA NEGRA Folge einer TV-Serie
1990	EL CRIMEN DEL EXPRESO DE ANDALUCÍA Folge der TV-Serie „La huella de crimen“
1991	EL REY PASMADO
1992	LA MUJER GAFFE Folge der TV-Serie „La mujer de tu vida“
1994	DÍAS CONTADOS
1996	BWANA
1999	EXTRAÑOS
2000	PLENILUNIO
2002	EL VIAJE DE CAROL



Imanol Uribe

Biografie

Geboren am 28.2.1950 in San Salvador, El Salvador. Lebt seit 1957 in Spanien. Publizistikstudium, 1972 Diplom. 1974 erste Kurzfilmregie. Hat neben den eigenen Arbeiten auch Filme von Montxo Armendáriz und Manuel Gutiérrez Aragón produziert.

Biography

Born in San Salvador on 28.2.1950, he has been living in Spain since 1957. He studied journalism, taking his degree in 1972. He began making short films in 1974. Besides making his own films, he has also produced films for Montxo Armendáriz and Manuel Gutiérrez Aragón.

Biographie

Né le 28-2-1950 à San Salvador, au Salvador. Vit en Espagne depuis 1957. Étudie le journalisme, diplômé en 1972. Réalise un premier court métrage en 1974. Outre ses propres films, produit aussi des œuvres de Montxo Armendáriz et de Manuel Gutiérrez Aragón.



Álvaro de Luna, Clara Lago